

授業料免除兼徴収猶予願

APPLICATION FOR EXEMPTION AND POSTPONEMENT OF THE TUITION

年 月 日
(Year Month Day)

東京工業大学長 殿
To the President, Tokyo Institute of Technology

School of _____ 学院 Undergraduate Major / Department of _____ 系
Program _____ Laboratory _____ Ext. _____
学士課程 _____ 年 (_____ 研究室) (内線 _____)

学籍番号/Student ID No. _____

申請者氏名/Applicant's Name _____

連絡先/Contacts Tel _____ E-mail: _____

授業料納付困難のため、_____年度の授業料を免除していただきたいので、関係書類を添えてお願いいたします。また、授業料の徴収猶予をお願いいたします。

I hope to be exempted from the tuition for the Academic Year _____, so I submit the application with the necessary documents. And hereby I request postponement of its payment.

理由(具体的に記入すること。)/ Reasons (To be explained in detail.)

該当のものにチェック☑を入れること。 Check the boxes that apply.

休学歴/Past Leave of Absence	期 間/Period	~	理 由 /Reason	<input type="checkbox"/> 病気 / Illness <input type="checkbox"/> 留学 / Study Abroad <input type="checkbox"/> その他 / Other (_____)
---------------------------	------------	---	-------------	--

免除申請書類は大学が指定する締切りまでに遅滞なく提出します。
記載すべきことが書かれていないもの、判読困難なものなど申請書類に不備がある場合は控除から除外又は不許可となることを了解します。
また、記載の内容が事実と相違している場合は、免除後においても免除取り消しとなることを了解します。
I have submitted these exemption application documents to the Institute without delay by the specified deadline.
I understand that any incomplete or inadequate application documentation such as missing information and/or signatures, illegible content, etc. will result in the exemption request being disapproved.
If this application is found to contain false information, the decision on the enrollment fee (and/or tuition) exemption will be nullified.

私は、上記の内容に同意し、申請書類の記載事項が正確かつ完全であることを宣言します。
I agree the above and hereby declare that the application documents is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

申請者署名 Applicant's Signature _____

授 業 料 徴 収 猶 予 願

APPLICATION FOR POSTPONEMENT OF THE TUITION PAYMENT

年 月 日
(Year Month Day)

東京工業大学長 殿
To the President, Tokyo Institute of Technology

School of _____ Undergraduate Major / Department of _____ Program _____
学院 系 学士課程 年
Laboratory _____ Ext. _____
(研究室) (内線)

学籍番号/Student ID No. _____ 申請者氏名/Applicant's Name _____

連絡先 / Contacts TEL: _____ E-mail: _____

(代理申請の場合/ If this application is submitted via proxy)

代理申請者氏名・連絡先/ Proxies Name・Contacts

Name: _____ TEL: _____ E-mail: _____

_____年度授業料を所定の期日まで納付できませんので徴収猶予をお願いします。

I am unable to make a payment for the tuition for the Academic Year of _____ by the specified date, and hereby request postponement of its payment.

該当のものにチェック☑を入れること。 Check the boxes that apply.

理由/Reasons	<input type="checkbox"/> 奨学金入金後に支払い予定のため(奨学金名を下に記載) / Because I will pay it with the scholarship received after enrollment (Write your scholarship name following)		
	<input type="checkbox"/> 大使館が支払う予定のため / Because the embassy will pay it <input type="checkbox"/> その他(下に詳細を記載すること) / Other (Explain reasons in detail following.) (_____)		
休学歴/Past Leave of Absence	期 間/Period	~	理 由 /Reason
			<input type="checkbox"/> 病気 / Illness <input type="checkbox"/> 留学 / Study Abroad <input type="checkbox"/> その他 / Other (_____)

免除申請書類は大学が指定する締切りまでに遅滞なく提出します。

記載すべきことが書かれていないもの、判読困難なものなど申請書類に不備がある場合は不許可となることを了解します。

また、記載の内容が事実と相違している場合は、免除後においても免除取り消しとなることを了解します。

I have submitted these exemption application documents to the Institute without delay by the specified deadline.

I understand that any incomplete or inadequate application documentation such as missing information and/or signatures, illegible content, etc. will result in the exemption request being disapproved.

If this application is found to contain false information, the decision on the enrollment fee (and/or tuition) exemption will be nullified.

私は、上記の内容に同意し、申請書類の記載事項が正確かつ完全であることを宣言します。

I agree the above and hereby declare that the application documents is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

申請者署名 Applicant's Signature _____

住居の契約に係る申告書

Housing Contract Declaration

年 月 日
(Year Month Day)

東京工業大学長 殿

To the President, Tokyo Institute of Technology

学籍番号 / Student ID No. _____ 申請者氏名 / Applicant's Name _____

私は下記の理由により賃貸借契約書を交わさずに、住居費等を以下のとおり貸主に支払っています。

(貸主の不動産売買契約書もしくは賃貸借契約書の写しを添付すること。)

I am paying the following housing expenses to the lessor without a written lease contract for the following reasons. (A copy of a sales contract or lease contract between the lessor and the real estate company must be attached.)

住所 / Address			
入居日 / Date of Occupancy			
貸主 / Lesser			
負担額/ Monthly amount being paid by the applicant (in yen)	住居費 / Housing		円
	共益費 / Common Services Fee		円
	光熱水 / Fuel, light & water charges		円
	外/ Others (詳細/In detail)		円
	合計 / Total		円
賃貸契約書が無い理由(例: 口頭契約等) Reasons why there is no written lease contract (e.g., verbal contract)			

上記内容に相違ないことを認めます。 / I hereby certify that the above content is true.

年 月 日

貸主/ Lesser

(個人の場合) 氏名 / Name _____ 印(サイン又は記名捺印 / Signature or name (typed)
with stamped seal)

連絡先/ Contacts Tel: _____

E-mail: _____

(会社等の場合)会社名等 _____

証明者役職 _____

証明者氏名 _____

証明者勤務先Tel _____

※ 社印等の公の印を押してください。認印のみは不可です。

法人印

ご記入いただいた情報は、本学業務のために利用され、その他の目的には利用されません。

The information provided in this application will only be used for administrative work at Tokyo Institute of Technology.

※現在居住している寮のチェックボックスにチェックし、入寮年月を記入してください。
 *Check the check box of the dormitory where you currently live, and enter the date.

学籍番号 Student ID	
氏名 Name	

入寮状況申告書
Dormitory Residence Report

寮名 Name of Dormitory	(所在地 Address)	入寮年月 The date of entering the dormitory
<input type="checkbox"/> 南品川ハウス Minamishinagawa House	東京都品川区南品川	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 洗足池ハウス Senzokuike House	東京都大田区南千束	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 緑が丘ハウス Midorigaoka House	東京都目黒区緑が丘	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 大岡山ハウス Ookayama House	東京都目黒区大岡山	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 青葉台ハウス Aobadai House	横浜市青葉区松風台	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 長津田ハウス Nagatsuta House	横浜市緑区長津田みなみ台	年 月 year month
<input type="checkbox"/> すずかけ台ハウス Suzukakedai House	町田市南つくし野	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 南つくし野ハウス Minami-Tsukushino House	町田市南つくし野	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 駒場留学生会館 Komaba International House	東京都目黒区駒場	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 松風留学生会館 Shofu Dormitory	横浜市青葉区松風台	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 梅が丘留学生会館 Umegaoka Dormitory	横浜市青葉区梅が丘	年 月 year month
<input type="checkbox"/> 大学提携寮 Tokyo Tech-affiliated dormitory (<input type="checkbox"/> 東工大梶が谷国際寮、 <input type="checkbox"/> ドーミー宮崎台 <input type="checkbox"/> ドーミー青葉台 <input type="checkbox"/> ドーミー長津田) Tokyo Tech Kajigaya International Dormitory、 Dormy Miyazakidai、 Dormy Aobadai、 Dormy Nagatsuta		年 月 year month
<input type="checkbox"/> 大学推薦の寮 (民間企業の社員向け寮等) Dormitory recommended by Tokyo Tech (e.g., private company employee dormitory) (寮の名称 Name of Dormitory) (寮の所在地: 番地は記載不要) (Address: Street numbers not necessary)		年 月 year month
[]	[]	

ルームシェアに係る費用の申告書

Room Sharing Expense Report

年 月 日

(Year Month Day)

東京工業大学長 殿

To the President, Tokyo Institute of Technology

学籍番号 / Student ID No. _____ 申請者氏名 / Applicant's Name _____

私はルームシェアしており、私の負担額は以下のとおりです。(賃貸借契約書の写しおよび同居人の学生証・社員証等の写しを添付すること。)

I am sharing a room and my burden is as follows. (A copy of the lease contract and a copy of each housemate's student ID card or staff ID card, etc. must be attached.)

住所 / Address	
入居日 / Date of Occupancy	
貸主 / Lesser	
負担額 / Monthly amount being paid by the applicant (in yen)	住居費(家賃) / Housing 円

上記内容に相違ないことを認めます。 / I hereby certify that the above content is true.

(同居人氏名はサイン又は記名捺印 / Signature or name (typed) with stamped seal by housemates)

負担額は住居費のみの金額を記載すること。

/ The "Amount paid" in the following section should include only the monthly housing expenses (in yen) being paid by the housemate.

1. 同居人 / Housemate's Name _____ 印 _____ 年 月 日
 住居費負担額 / (Amount paid) _____ 円 学籍番号 / Student ID No. _____
 連絡先/Contacts Tel: _____ E-mail: _____

2. 同居人 / Housemate's Name _____ 印 _____ 年 月 日
 住居費負担額 / (Amount paid) _____ 円 学籍番号 / Student ID No. _____
 連絡先/Contacts Tel: _____ E-mail: _____

3. 同居人 / Housemate's Name _____ 印 _____ 年 月 日
 住居費負担額 / (Amount paid) _____ 円 学籍番号 / Student ID No. _____
 連絡先/Contacts Tel: _____ E-mail: _____

ご記入いただいた情報は、本学業務のために利用され、その他の目的には利用されません。

The information provided in this application document will be used only for administrative work at Tokyo Institute of Technology.

【学内便】の場合 Campus mail

- 長形3封筒に、以下の項目を記載してください。
Write the following items on the long envelope.
- ① メールボックス番号(:研究室のメールボックス番号)
Mail Box No.
- ② 指導教員氏名(:フルネームを記載すること)
Supervisor full name
- ③ 本人氏名
Your name
- ④ 学籍番号 (:封筒下部に記載すること)
Student No.

120mm

① J3-999

② 燕 明彦 研究室

③ 東工大 太郎 様

④ 学籍番号: 18B99999

【自宅等に郵送】の場合 Mail your home

- 長形3封筒に、以下の項目を記載・貼付してください。
Write / paste the following items on the long envelope.
- ① 郵便番号
postal code
- ② 住所 (:結果の送付先の住所を記載)
your address
- ③ 本人氏名
your name
- ④ 学籍番号 (:封筒下部に記載すること)
Student No.
- ⑤ 84円分の切手を貼付
84 yen stamp

120mm

⑤ ここに84円切手を貼ってください。
Please affix a 84 yen stamp

① 1 5 2 8 5 5 0

② 東京都目黒区大岡山2-12-1

③ 東工大 太郎 様

④ 学籍番号: 19B99999

235 mm